



H7N9 山西省初の鳥インフルエンザ患者を確診

新浪山西 shanxi.sina.com.cn 2017-05-17 08:52 来源: 新华网

新華社太原 05 月 16 日電 (記者: 霍瑤) 山西省衛生計生委は 16 日夜の発表で、H7N9 鳥インフルエンザの患者 1 名を確診した。

情報によると、

患者は;

山西省大同市に住む 66 歳女性の張**さん、

05 月 14 日、15 日、16 日、大同市疾病管理センター (CDC) と山西省 CDC 実験室での検査と国家 CDC の実験室による再検査を経て、患者の関連サンプルから H7N9 ウィルスの陽性反応が得られた。現在、患者の病状は重篤だが、全体的な状況は安定している。

インフルエンザ発生後、山西省は迅速に突発急性伝染病緊急対応メカニズムと同時に H7N9 鳥インフルエンザ III 級の対応プランを起動。工作グループを作り、大同市に患者指導や感染源の搜索、インフルエンザ予防管理などの関連活動指導のために赴任させている。

China: Shanxi Diagnosed Its First Case of H7N9 Avian Flu

Xinhua Net Taiyuan May 16 (Reported by Huo Yao)

The CDC of Shanxi province's announced, on May 16 night, that Shanxi province has diagnosed a case of H7N9 avian flu.

According to the sources, the patient is;

Name: Zhang XX

Sex: Female

Age: 66 years old

Living place: Datong city of Shanxi province

Diagnosed Date: May 16

(May 14, 15 and 16, via Datong city CDC and Shanxi provincial CDC's testing at their laboratory and National CDC's laboratory re-testing, the patient's sample was positive for H7N9 virus)

Current Situation: Serious but her condition is stable in general.

After the incident, Shanxi province quickly launched the Sudden Emergency Response Mechanism for Acute Infectious Diseases, and the Third Level of H7N9 avian flu Emergency Response, and organized working group to pay a visit to Datong city in order to lead and guide their treatment for the patient, determine the source of infection, prevention/control of influenza and so on.

<http://shanxi.sina.com.cn/news/report/2017-05-17/detail-ifyfeivp5800641.shtml>

..... 以下は中国語原文

山西省确诊首例人感染 H7N9 病毒病例

新浪山西 shanxi.sina.com.cn 2017-05-17 08:52 来源: 新华网

新华社太原 5 月 16 日电 (记者霍瑤) 山西省卫生计生委 16 日晚通报称, 山西省确诊 1 例人感染 H7N9 病毒病例。

据悉, 患者张某某, 女, 66 岁, 现住大同市城区, 5 月 14 日、15 日、16 日, 经大同市疾病预防控制中心、山西省疾病预防控制中心实验室检测和中国疾病预防控制中心实验室复核检测, 患者相关标本 H7N9 病毒核酸阳性。目前, 患者病情仍较重, 但整体情况稳定。

事件发生后, 山西迅速启动突发性急性传染病应急机制和应对人感染 H7N9 禽流感 III 级卫生应急响应, 成立工作组赴大同市部署指导患者救治、疫情溯源、疫情防控等相关工作。